

[Texte]

So we can embark forthwith on a more extensive process and try to slow it down. Frankly, I think that is likely to be impractical in all the circumstances, but it is something we are going to have to look at. I certainly think that to proceed with a renewal of an agreement that has such a significant impact on the people of the north is something we should not do. The alternative might be more practical, which is essentially to pick up a form of the recommendation from Project Ploughshares, which is a very short-term renewal with notice of withdrawal within a reasonable period, and then make 1991 a year of extensive public review not just of this issue but of security policy generally.

The Standing Committee on National Defence and Veteran Affairs has just come out with a report on maritime sovereignty. The bottom-line recommendation was that the government should conduct a public review of security policy in 1991. It may be that the two could be melded together.

For us to rush up to the north and so forth might be important and useful, but... Let me put it this way: I do not think, under any circumstances, we can agree to a renewal of this agreement beyond the year and outside this kind of framework of substantial review, without consulting the people of Canada. We cannot do that. We have decided already on a very fast-track kind of process that leaves a lot of the members of the public out, and the only justification for that would be that we insist—I think that is the right verb—that the government have the most limited possible renewal so this kind of review can take place.

Having made that comment, let me go to Mr. Nixon and ask for his advice. I really respect the career he has had and the knowledge he brings, and I would like to ask him if he could give us his thoughts on what in some sense may seem to him to be an impractical question. What would the United States do if Canada refused to renew the NORAD treaty? Given their perception of their security needs, what would they do? We could conclude that from Canada's security viewpoint we do not see the requirements that the Americans see for their needs. Let them make the decision. I put this out hypothetically because I have not yet sorted all my thinking on it, but I do want to explore the hypothesis that seems to be accepted without argument that somehow this is all necessary.

• 1245

What would the Americans do if we simply said, no, thank you, we are going to spend our money and do something a little different? We would have some form of surveillance for drug interdiction and all that kind of stuff. That would be quite a different measure. They are not going to be flying drugs over the North Pole, so we might have quite a different system to deal with what we see as our security needs. But the Americans, if they want to live in a world in which they think they are going to be attacked from the Soviet Union by missiles and all the rest, what would they do?

[Traduction]

Nous pouvons donc entreprendre immédiatement un processus plus long et tenter de ralentir la machine. À vrai dire, j'estime qu'il y a peu de chance que cela soit réalisable vu les circonstances, mais c'est quelque chose à quoi nous devons songer. J'estime quant à moi que nous ne devrions pas renouveler une entente qui a des répercussions si importantes sur les habitants du Nord. La solution de rechange serait peut-être plus pratique; il s'agit essentiellement de s'inspirer de la recommandation de Project Ploughshares, soit un renouvellement à très court terme avec avis de retrait dans un délai raisonnable. On pourrait ensuite faire de 1991 l'année d'un examen public poussé, non de cette question, mais de l'ensemble de la politique de sécurité.

Le Comité permanent de la Défense nationale et des Affaires des anciens combattants vient de publier un rapport sur la souveraineté maritime. La recommandation fondamentale est que le gouvernement devrait procéder à un examen public de la politique de sécurité en 1991. Il est possible de fusionner les deux.

Il pourrait être important et utile pour nous de nous précipiter dans le Nord, mais... Je ne crois pas, quelles que soient les circonstances, que nous puissions accepter un renouvellement de cet accord pour plus d'un an, à l'extérieur du cadre d'un examen substantiel, sans consulter la population canadienne. Nous ne pouvons pas faire cela. Nous avons déjà décidé d'une façon accélérée, sans tenir compte d'un grand nombre de membres du public, et la seule justification de cela serait d'insister—je crois que c'est là le bon verbe—que le gouvernement procède au renouvellement le plus limité possible pour qu'un examen de ce genre puisse avoir lieu.

Cela étant dit, permettez-moi de demander conseil à M. Nixon. J'ai beaucoup de respect pour sa carrière et pour ses connaissances et j'aimerais lui demander s'il pourrait nous donner son avis sur ce qui peut lui sembler en un certain sens une question peu pratique. Que feraient les États-Unis si le Canada refusait de renouveler le traité NORAD? Étant donné la façon dont les Américains perçoivent leurs besoins en matière de sécurité, qu'est-ce qu'ils feraient? Nous pourrions conclure, du point de vue de la sécurité du Canada, que nous ne ressentons pas les mêmes besoins que les Américains. Laissons-les prendre la décision. C'est là une hypothèse, car je n'ai pas encore précisé ma pensée, mais je voudrais étudier l'hypothèse qu'on semble accepter sans discussion selon laquelle tout ceci est nécessaire.

Que feraient les Américains si nous disions tout simplement non merci, nous allons dépenser notre propre argent et faire quelque chose d'un peu différent? Nous aurions une certaine forme de surveillance pour les drogues et tout cela. Ce serait une mesure bien différente. On ne va quand même pas amener des drogues par avion par le Pôle Nord, et c'est pourquoi nous pourrions avoir un système bien différent pour faire face à ce que nous considérons être nos besoins en matière de sécurité. Mais les Américains, s'ils veulent habiter un monde où ils croient qu'ils seront attaqués par l'Union Soviétique au moyen de missiles et de tout le reste, qu'en feraient-ils, eux?